

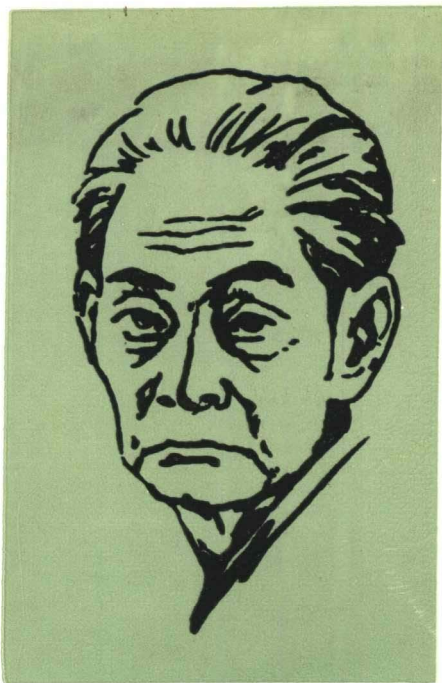
上海外语教育出版社

谭晶华 著

川端康成传



k833.135.5/1



谭晶华 著

川端康成传

上海外语教育出版社



1521246

川端康成传

谭晶华 著

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

上海新文印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

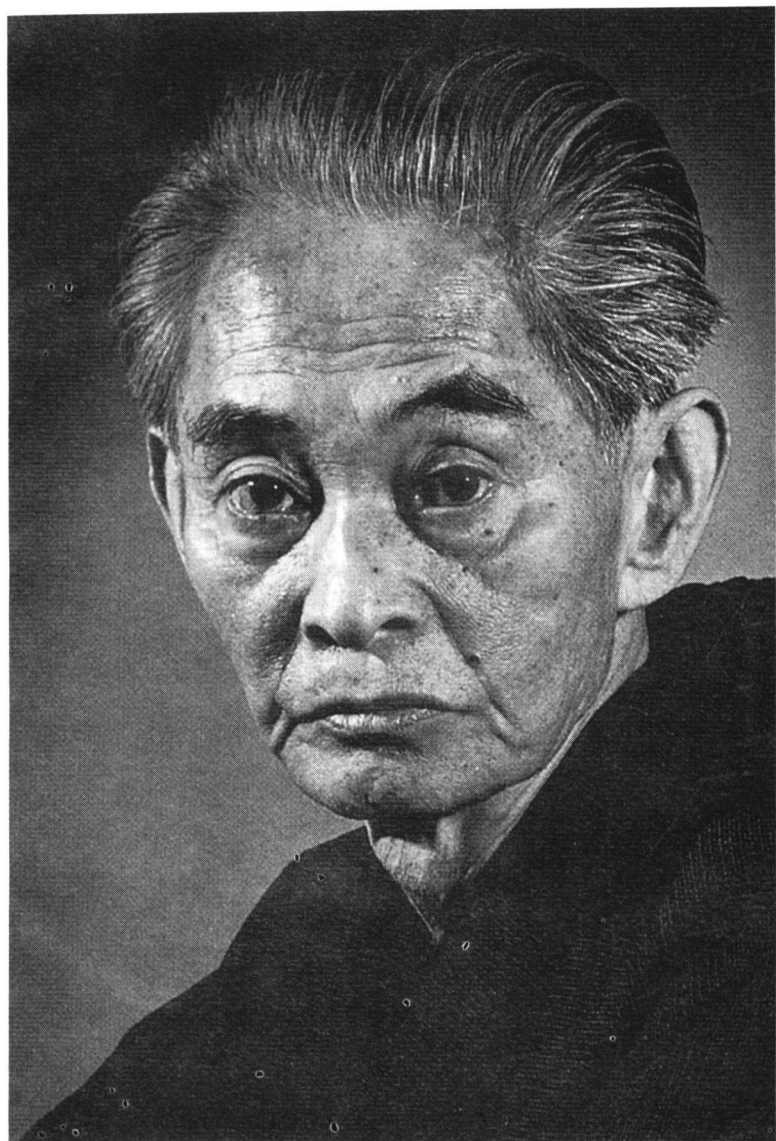
开本 850×1168 1/32 5.75 印张 9 插页 142 千字

1996 年 4 月第 1 版 1996 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1—5 000 册

ISBN 7-81046-054-4

K·032 定价: 16.00 元



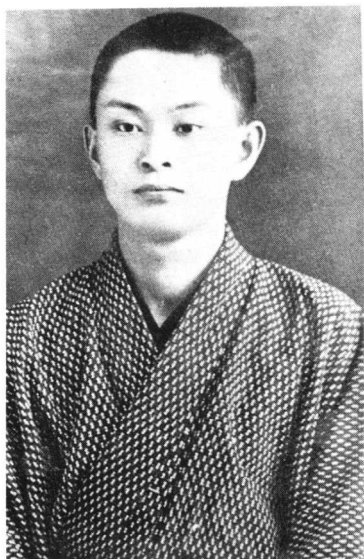
川端康成像



位于镰仓市的川端康成纪念馆正门



镰仓市川端康成纪念馆全景



川端康成报考
第一高等学校时的报名照。



进入茨木中学时的川端康成。



在东京大学学习时
的川端康成，左图为学
生装，右图为和服。



川端康成创作《雪国》时下榻的“高半旅馆”。



《雪国》背景。图中第一人是川端康成。

川端康成重走《伊豆的舞女》的行程时在天城峠隧道南口的留影(1963年4月)。



←川端康成与电影《伊豆的舞女》的主要演员吉永小百合在一起(1963年2月)。



川端康成在伊豆汤岛汤本馆前的河滩上与旅馆的店员们合影，中间坐着的是川端康成(1924年)。

SBM 45 / 13-11

→1968年11月29日，川端康成夫妇在获得诺贝尔文学奖的庆祝会上。左一是三岛由纪夫。



↓在日本笔会主持的诺贝尔文学奖获奖庆祝会上讲话的川端康成(1968年11月29日)。



←在庆祝会上。右起为佐藤荣作、芥泽光治、泽野久雄、川端夫妇、瑞典大使。



在接到诺贝尔文学奖获奖通知后的当夜，川端康成在书房里。

序 言

喜闻谭晶华教授的《川端康成传》即将付梓，实在令人欢欣鼓舞。半年前，我有幸拜读过该书稿，读后不禁肃然起敬。这是一本客观反映和论述诺贝尔文学奖得主川端康成的传记，它的诞生一定会有助于我国对川端康成的研究。川端在文坛上的地位特殊，国外、尤其在日本，有关川端的书籍不少，我国也有一、二种已经出版，但是，同类书籍中，确确实实有思想、有分析、有主见、不随流的尚不多见。谭晶华教授长期从事日本近代文学的教学和研究，在川端文学研究方面有很深的造诣。《川端康成传》可以帮助读者较全面地了解川端的作品和生平。川端的足迹遍布文坛，所以本书亦能帮助读者较客观地了解日本近代文学史的一斑。

川端康成与横光利一等人曾创办《文艺时代》杂志，两人被称为“新感觉派的双璧”，而新感觉派又可称为日本第一代现代派。早期川端的部分作品受到第一次世界大战之后的达达主义、未来主义、表现主义、超现实主义等欧洲文艺流派的影响，进行了一些新感觉派的文学技巧的探索。从整体上看，川端的作品富有一定的印象主义色彩，语言洗练、意境新颖，尤其擅长于抒情和表达主观感觉。一些评论家认为，川端的作品是充满日本韵味的虚无的结晶体。川端一生创作的作品很多，搬上银幕的经典之作亦不在少数，他的作品是具有广泛的群众基础的。从创作思想来看，川端也受到佛教思想的影响，他在诺贝尔文学奖授奖仪式上的讲话就充分说明了这一点。川端的作品常常贯穿着悲观和消极的情调，而后期作品又有颓废主义倾向。因此，川端康成既是一

个成功的作家、幸运的作家，也是一位颇有争议的作家。我以为从正面论及，敢于客观介绍川端的著作似乎还可以“热”一点。应该承认，川端的作品中大部分写出的是日本的传统美，同时，他在继承日本传统美的方面确实有其独到之处。当然川端又是一名资产阶级作家，他有没落的一面，他的思想意识往往无法抗拒虚幻、悲哀和颓废。我们不能脱离现实地衡量和要求这位作家。

《川端康成传》给我们展现了一幅研究川端文学的美景，它恰如其分地介绍了川端康成的成就、川端文学的形成过程和川端对待客观外界及社会的态度，让读者对川端康成的作品是如何与日本传统及日本美紧密结合的，在创作方面又是如何贯穿日本情调有一个较全面的认识，这对帮助理解川端文学和正确分析川端康成是有积极意义的。本书无疑是谭晶华教授倾注心血的一部力作。

我谨对《川端康成传》的问世表示祝贺，并相信它会对日本近代文学的教学和研究起到有力的推动作用。

徐祖琼 于复旦大学
1995年4月

目 录

序言

一、 故乡的乳汁·····	1
二、 “贞洁”、“保身”·····	4
三、 再失亲人·····	8
四、 小学生活·····	12
五、 相依为命·····	15
六、 中学时代·····	18
七、 孑然一身·····	25
八、 矢志笔耕·····	33
九、 纯真友爱·····	38
十、 考入一高·····	40
十一、 伊豆之行①·····	43
十二、 文坛新秀·····	48
十三、 热恋——失恋·····	55
十四、 东大毕业前后·····	63
十五、 创办《文艺时代》·····	69
十六、 蜚居汤岛②·····	80
十七、 结婚·····	86
十八、 从大森到上野·····	94
十九、 创办《文学界》·····	103
二十、 创作《雪国》·····	108

二十一、迁居镰仓.....	113
二十二、大战烟焰.....	119
二十三、战后的创作.....	127
二十四、东京国际笔会大会.....	133
二十五、垂暮之年.....	140
二十六、摘取桂冠.....	143
二十七、巨星陨落.....	152
川端康成年谱.....	161
主要参考资料.....	175
后记.....	176

一、故乡的乳汁

故乡的村庄位于京都和大阪之间。或许是因为在关西长大的缘故吧，发自东京的列车进入近江路地区，那长满红松的起伏柔和的小山一入眼帘，我的眼睛就会不由得湿润。“路经旧地，林木生趣”（《源氏物语》），我爱京都的林木。

——川端康成：《京都》（1962）

“让我也骑骑马吧！”

孩子们簇拥着准备骑马去官府办公事的村长，七嘴八舌地央求着。

骑马、坐人力车，是这个山野小村村民所十分企望的、奢侈的享受，也是表明家境、地位的象征。尽管这个地方早在1872年已经开始使用人力车，并且甚至方便到了可以事先预订，上门接客或送客上门的地步，就像现在出租汽车一样，况且这儿最近也出现了公共汽车飞奔的身影，然而，村民们最常用的交通工具仍然是与生俱来的两条腿。大人们靠着它下田劳作，出门探亲；孩子们靠着它上学读书，放学嬉闹。

小川端康成远远地站在一旁，艳羡地看着骑在马背上的孩子那种神气活现的样子，也十分同情、理解还围着村长，吵嚷着要骑马过过瘾的那些孩子。他只是静静地在一旁站着观看，并不想去凑这个热闹。

孩子们在马背上轮番攀爬，得意非凡地坐骑了一阵之后，终于让位给急着进城办事的村长。村长跨上马鞍，夹了一下马肚子，马轻快地跑出了村子，踏上了茨木经由伊丹去西宫的公路。

莽莽苍苍的平原从起伏的老板山地和丹波群峰间倾泻下来。它像一个巨大的扇形，向四周辐射开去；间或有几座长满松、竹

及其他杂木的青翠的小山丘，像一座座绿岛一样从倾泻的浪涛中探出头来，眺望着山脚下的村庄——大阪府茨木市宿久庄东村，原先叫三岛郡丰川村大字宿久庄东村。

这里就是川端康成的故乡——孕育了代表日本传统美的大作家的摇篮。川端康成把他从童年至少年时代一直到跨进青年行列的那十二个春秋奉献给这片土地，故乡也用美丽的风土人情、丰富的传统文化哺育了他——尽管故乡并不知道这里会诞生一个轰动日本、甚至整个世界的诺贝尔文学奖的获得者，她只是像曾经抚育过他的无数祖祖辈辈那样喂养着他，不希冀报答和铭记，也不企求名望声誉。故乡只知道施与她的慈爱，她的宽厚。

孩子们渐渐散去了，只有小川端康成还痴痴地凝望着骑马远去的村长的身影。他父母早逝，四岁那年便跟着祖父母来到故乡东村。从那时起，他多么想骑着马，自由自在地在田野里驰骋！

啊，故乡，你太美了！

这儿有明镜一般的水田和黄金一般的油菜地。低处的稻田与高地上的油菜田，一边是银白，一边是金黄，相映成趣，镶嵌在绿色小山丘之间。远处的箕面山，当秋风初起时，满山遍野的红叶，就装点起故乡的山山水水；山上田间有辛勤劳作的东村父老，阡陌上有怀抱婴儿的母亲，大路上偶尔响起马的嘶鸣和铃声，引得干活的人们停下手来目送马车远去。在一片号称为“千里丘陵”的山脚下，有江户时代本阵的遗迹。那就是道祖本村里诸侯的故居——郡山本阵和椿本阵，它们和宿久庄对峙相望。过去，这儿是通往西国的大道。老人们说，从前，西国的诸侯们大都坐船经濑户内海到大阪，然后再从那儿沿京街到京都，只有一部分诸侯由陆路经中国路到西宫进京。一路上，他们要在昆阳、濑川、郡山、芥川、山崎过夜，而郡山正好位居中心。从元禄年到明治初年，诸侯基本上每月两次投宿本阵，少则数十人，多则数百人。到了江户末期，过往的诸侯少了，取而代之的是热心于救国

的志士仁人们。如今那里成了游人们凭吊古人、回首往事的好去处。

小川端康成收回这远望的目光，回转身向家里走去。这一切对他来说是十分熟悉的。他从童年时代起，便耳濡目染了故乡的山川形胜、历史沿革。他可以滔滔不绝地向你诉说诸侯们拜谒京都，投宿时那种人烟辐辏、市声喧嚣的繁荣情景。他会告诉你，在东村外有一个佛教净土宗的慧光寺院，在它的西面有一个小神社，从它们之间往山上走二三米，就是川端家和东村先祖们长眠的墓地。比墓地更高的山岭上，有一块空地，这儿是一个祭奠场。葬礼之前，死者的灵柩运到这儿，谛听和尚做完法事，就在祭场的后山上就地火化。一片红松树荫下的十八座坟墓是川端祖辈的，其中一座最新的菩提塔系川端康成缅怀祖先建造，上面镌刻着：“昭和42年(1967)5月建立，康成”。

小康成回到寄身于东村五十多户人家中的祖父家里。东村许多人家都有长条院屋和仓库，整座村庄还带着历史上富裕、昌盛时的影子。这儿现在仍是名闻遐迩的酒米产地，其中宿久庄的米最负盛名。川端家的祖辈历任东村村长，但是，宅地只有五百多坪。祖父母同村民们相处得十分和睦。小康成在这个家里生活、学习。白天上学，晚上在灯下做功课。这时候，祖父便把昏暗的方形罩子灯换成蜡烛或煤油灯——那时候还没有电灯。祖父眼睛又不好，在灯下做事，他只点方形罩子灯，灯亮灯暗对他都是无所谓的一—小康成在灿烂的灯光下读书做作业，祖父祖母做着各自手中的活儿，有时，也停下来看看他们的儿子川端荣吉给他们留下的这个唯一的孙子。那种情怀是难以用言语表达的。

呼吸着这儿的静谧、清新的空气，置身于深厚的传统文化的氛围，川端康成正向现代生活走来。